

Guía docente de la asignatura Alemán I

1. IDENTIFICACIÓN

<p>Nombre de la asignatura: Segunda Lengua Extranjera I (Alemán) Código: 101163 Titulación: Grado de Turismo Curso académico: 2018-2019 Tipo de asignatura: FB Créditos ECTS (horas): 6 (150) Periodo de impartición: 1º (anual) Idioma en que se imparte: alemán Profesorado: profesorado del Servicio de Lenguas Correo electrónico: Robert.Fritsche@uab.cat, Eva.Auracher@uab.cat, Ester.Sola@uab.cat</p>

2. PRESENTACIÓN

Este primer curso de alemán permite al alumnado adquirir el equivalente a 2/3 partes del nivel **A1** del Marco común europeo de referencia del Consejo de Europa (2001) al final de los estudios. Los contenidos se orientan hacia el ámbito profesional del turismo.

El curso consta de 60 horas lectivas presenciales. Los estudiantes que no puedan venir a las clases tienen la opción de presentarse al examen de la segunda convocatoria.

El nivel de inicio es de principiante. Al principio del curso se hace un test de nivel a todos los alumnos que tengan conocimientos previos. Si el estudiante tiene un nivel muy superior a lo que se hace a primero, se puede presentar directamente al examen final (ver el punto 8).

3. OBJETIVOS FORMATIVOS

Objetivos de conocimiento

El estudiante adquiere una serie de conocimientos lingüísticos reflejados en el punto 5 de este documento. Además, desarrolla competencias comunicativas tanto en la interacción oral como en la escrita, de manera que al final de este primer curso tiene que ser capaz de:

1. Reconocer los signos ortográficos propios del alemán y relacionarlos con los fonemas.
2. Reconocer las letras que se pronuncian y las que no se pronuncian.
3. Distinguir los fonemas del alemán.
4. Comprender mensajes orales breves emitidos a través de medios de comunicación, por teléfono, en lugares públicos.
5. Comunicarse en situaciones sencillas relacionadas con la vida cotidiana.
6. Comprender anuncios, noticias e informaciones periodísticas breves y extraer información de un texto escrito dirigido a un público general (avisos, carteles, prospectos, notas, etc.).
7. Redactar textos breves y sencillos en alemán (postales, notas, textos personales, etc.).
8. Llenar formularios e impresos en que se pida información personal.

Objetivos de habilidades

Al final del curso, el estudiante tiene que haber conseguido el siguiente:

1. Empezar a desarrollar un grado de precisión (en gramática, pronunciación, uso del léxico, registro, etc.) y fluidez (velocidad en la producción, habilidad para expresar ideas y desarrollar el discurso), tanto en la expresión escrita como en el oral, equivaliendo a 2/3 partes del nivel A1 del Marco común europeo de referencia.
2. Aprender estrategias y habilidades para comprender textos escritos y orales reales sencillos.
3. Aprender estrategias para seguir aprendiendo de manera autónoma fuera del aula.
 - a. Desarrollar la capacidad para funcionar lingüísticamente de manera eficiente en el ámbito de las situaciones cotidianas.
 - b. Aprender a utilizar material de consulta necesario para el aprendizaje de lenguas: diccionarios, gramáticas, libros de texto o de ejercicios, etc.

4. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

CE 8. Manejar técnicas de comunicación de empresas de las organizaciones turísticas: interna, externa y corporativa.

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

CE 8.1. Identificar léxico propio de la comunicación en las empresas en dos lenguas extranjeras.

CE 8.2. Identificar formas gramaticales propias de la comunicación en las empresas en dos lenguas extranjeras.

CE 8.3. Desarrollar conocimientos teórico-prácticos en dos lenguas extranjeras y en temas relacionados con el sector turístico.

CE 9. Comunicarse oralmente y por escrito en tres lenguas extranjeras en el campo del turismo, así como en diferentes entornos relacionados con este campo.

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

CE 9.1. Utilizar las particularidades idiomáticas que el sector turístico requiere en dos lenguas extranjeras.

CE 9.2. Aplicar dos lenguas extranjeras en contextos específicos y situaciones reales.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

Por medio del trabajo en grupo o en pareja, el alumnado adquiere experiencia en las relaciones interpersonales y, más concretamente, en las relaciones en un grupo reducido. A lo largo de los cursos de lenguas extranjeras, el alumnado desarrolla la capacidad de trabajar en grupo (escuchar, transmitir opiniones, llegar a acuerdos, etc.) y se lo ayuda a adquirir la autonomía necesaria para saber organizar el tiempo y para resolver cuestiones o dudas que puedan surgir durante el proceso de aprendizaje. El alumnado también reflexiona sobre las diferentes estrategias de aprendizaje y sobre cómo puede seguir aprendiendo fuera del aula.

CTE. 1. Desarrollar la capacidad de aprender de manera autónoma.

CTE. 2. Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.

CTE. 4. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.

CTE. 10. Trabajar en equipo.

5. TEMARIO Y CONTENIDOS

Por la misma naturaleza del proceso de aprendizaje de una lengua, en el cual todas las destrezas y las habilidades están continuamente relacionadas, los contenidos enumerados a continuación se trabajan de manera conectada. Los contenidos lingüísticos se subdividen en funciones lingüísticas, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos.

Funciones lingüísticas

Las actividades comunicativas enumeradas acto seguido tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específicas dentro del campo del turismo.

a) *Función socializadora*

- Establecer contacto con una persona: saludar y responder a un saludo, dar la bienvenida.
- Despedirse.
- Presentarse y presentar a otra persona.

— Pedir disculpas.

— Dar las gracias.

b) *Función informativa*

— Identificarse e identificar a otra persona. Pedir y dar información personal (nombre, edad, profesión, domicilio, lugar de nacimiento, nacionalidad, estado civil, situación familiar, costumbres, gustos, vacaciones).

— Pedir y dar información sobre lugares (situación, características, etc.).

— Pedir y dar información temporal: hora, horarios, fechas, duración de una actividad.

— Pedir y dar información sobre un hecho presente.

c) *Función expresiva (sentimientos y estados de ánimo)*

— Expresar satisfacción o insatisfacción.

— Expresar preferencia.

— Expresar un deseo.

d) *Función inductiva*

— Hacer preguntas y expresar la voluntad o el deseo de hacer alguna cosa.

— Manifestar la posibilidad o la imposibilidad de hacer alguna cosa.

— Proponer una actividad.

e) *Función metalingüística*

— Preguntar y decir cómo se dice alguna cosa o cómo se pronuncia alguna palabra en alemán.

— Preguntar y decir cómo se deletrea una palabra y qué signos gráficos requiere una determinada expresión escrita (acento, apóstrofo, coma, punto, guión, etc.).

— Pedir el significado de una palabra o de una expresión.

Contenidos gramaticales

El alumnado tiene que ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los contenidos gramaticales siguientes:

La oración

— Componentes de la oración.

— Tipo de oración: enunciativa, interrogativa, exclamativa, afirmativa y negativa.

— Orden de los componentes de la oración sencilla (= no subordinada).

— Oraciones coordinadas.

Determinantes

— Artículos determinados: *der, das, die*.

— Artículos indeterminados: *ein, eine, einen*.

— Artículos negativos: *keine, kein, keinen*

— Posesivos: *mein, meine; dein; sein...*

- Declinación de los determinantes: nominativo, acusativo.
- Numerales cardinales.

Pronombres

- Personal: *er, sie, se, wir, ihr, sie*.
- Indefinidos: *einer, eine, eins; jeder, jede, jedes*.
- Demostrativos: *der, das, die; dieser, diese, dieses*.
- Interrogativos: *welcher, welche, welches; wer, was, wann, wo, woher, wohin, wie*.

Nombres

- Flexión de género y número.
- Declinación del nombre: nominativo, acusativo.
- Formación de nombres compuestos (nombre + nombre): *die Hausfrau, das Weinglas*.

Adjetivos

- Como complemento predicativo.

Verbos

- Conjugación de los verbos en presente, imperativo (formal: *Sie*) y pasado (de los verbos *haben* y *sein*).
- Verbos con prefijo separable: *einkaufen, aufstehen, anfangen...*
- Verbos con prefijo no separable: *beginnen, erzählen, verkaufen...*
- Verbos modales: *können, wollen, müssen, möchten*.

Adverbios

- De cantidad: *viel, wenig ...*
- De manera: *gern, sehr, viel, gut ...*
- De tiempo: *heute, bald, später ...*
- De lugar: *hier, dort ...*
- De afirmación o de negación: *auch, nicht, nie*.

Preposiciones

- Que introducen significado local: *in, aus, nach*.
- Que introducen significado temporal: *an, um, von... bis, ab*.
- Preposiciones con significado modal: *als*.
- Otras preposiciones: *Wechselpräpositionen in, an, auf, neben... unter*.
- Casos que rigen las preposiciones: dativo, acusativo.

Conectores

Contenidos léxicos

Los contenidos léxicos se enmarcan, básicamente, dentro de los campos siguientes: compras (comercios y transacciones), comidas y bebidas, tiempo meteorológico, ocio y deportes, actividades cotidianas y de ocio, alojamiento y descripción de lugares y personas.

Contenidos fonéticos y prosódico

El alumnado tiene que reconocer y utilizar adecuadamente los elementos prosódicos (entonación, ritmo, etc.) de la lengua. El estudiante también tiene que ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los sonidos y las grafías básicos del alemán, en relación con los contenidos enumerados a continuación:

Vocales largas y cortas.

1. Discriminación entre *o/ö, uno/ü, a/ä, ä/e*.
2. Diptongos: *ei, ai, ay, eu, äu, ave*.
3. Vocales no acentuadas.
4. La vocal *e* (discriminación).
5. Nasales *ng, nk*.
6. La consonante *r*.

6. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

La lectura es un componente crucial del curso. Al inicio del curso el profesorado informa sobre los libros que se utilizan. Además del libro del curso, el profesorado proporciona a lo largo del curso textos sencillos adaptados al nivel del estudiante para ayudarlo a desarrollar la capacidad de comprensión lectora y mejorar así en las áreas de conocimiento lingüístico. Los textos que se utilicen al curso acompañan al estudiante en su aprendizaje hasta que tenga el nivel de leer pequeñas lecturas adaptadas.

7. METODOLOGÍA DOCENTE

A los cursos de alemán se intenta que el alumnado utilice el idioma activamente durante la clase y las prácticas que hace fuera del aula para llevar a cabo tareas de comunicación que se parezcan a aquello que hacemos en la vida real, en una variedad de situaciones y contextos diferentes. El profesorado motiva al estudiante para que utilice el idioma activamente, con el fin de aprender; así, diseña y promueve

actividades para que el alumnado participe en clase y sea el protagonista de su aprendizaje.

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes tienen que poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo. De otra manera, el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje, más que no en presentaciones teóricas del profesorado.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Tipo: sesiones de teoría			
Presencial	30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 4, CT 10
No presencial	30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Tipo: dirigidas ⁽¹⁾			
Presencial	30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 4, CT 10
No presencial	30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Tipo: tutorías			
Presenciales	5	0,2	CT 1, CT 2
En línea ⁽²⁾	5	0,2	CT 1, CT 2
Tipo: autónomas ⁽³⁾			
Teoría	10	0,4	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Actividades dirigidas	10	0,4	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4

(1) Las actividades dirigidas incluyen la resolución de problemas, ejercicios, expresiones escritas y casos prácticos.

(2) Las tutorías en línea comprenden no sólo las consultas entre profesorado y alumnado por correo electrónico, sino también la consulta obligatoria de los documentos de evaluación que el profesorado va colgando en un entorno virtual a lo largo del semestre.

(3) El trabajo autónomo corresponde a las horas necesarias para adquirir los conocimientos teóricos de la asignatura (teoría) y a las horas asignadas al trabajo práctico (actividades dirigidas) relacionado con la resolución de problemas, ejercicios y casos prácticos o la elaboración de trabajos (búsqueda de información, redacción, presentación en público).

8. SISTEMA DE EVALUACIÓN

Convocatoria de evaluación continua (o primera convocatoria)

Para la convocatoria de evaluación continua se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

Actividades de evaluación continua

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede pedir reredacciones de estas redacciones (la corrección de la redacción original por parte del estudiante), si así lo desea.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que pueden evaluar las cuatro destrezas lingüísticas. Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación, se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir como actividades del dossier:

- Fichas de lectura
- Actividades de transformación
- Minipruebas
- Fichas de autoevaluación
- Búsqueda de información
- Producción de documentos

Se pueden aprovechar los días que da el centro para hacer exámenes a medio curso para llevar a cabo actividades que formen parte del dossier, como por ejemplo minipruebas de comprensión oral o de comprensión escrita.

Actividades orales. A lo largo del curso, se hace como mínimo una actividad oral y como máximo dos. Esta actividad puede ser individual o en grupo, presencial o grabada. Las actividades orales, según el nivel y el número de estudiantes por aula, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas parciales. A mediados de curso y aprovechando los días que da el centro para hacer exámenes, se hacen una o varias pruebas parciales, que puede ser una

prueba de expresión escrita (una o dos tareas) y/o una prueba de expresión oral. Estas pruebas tienen que tener un formato parecido a las pruebas del examen final.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

Prueba final de evaluación continua. Evalúa la expresión escrita y la expresión oral. La prueba final de evaluación continua se realiza el mismo día y hora que el examen final.

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60 % (actividades y prueba final).

Convocatoria de examen final

Si el estudiante no se ha presentado a la evaluación continua o lo ha suspendido, tiene derecho a hacer un examen final de evaluación que incorpora las cuatro destrezas (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral). Hay que obtener una nota mínima del 50 % en cada destreza (cada parte del examen) y una nota mínima total del 60 % para superar el examen y, por lo tanto, la asignatura.

Convocatoria de reevaluación

El estudiante que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de media en la convocatoria de examen final o en la prueba final de evaluación continua tiene derecho a reevaluación.

La reevaluación consistirá en repetir aquellas partes del examen que el alumnado tenga por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinandos que no pueden asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha a su profesor o profesora, **aportando la documentación necesaria** y (excepto en casos extremos como accidentes) con un mínimo de 7 días naturales de antelación. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

Títol	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Redacciones	15 %	1,5	0,06	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Dossier	20 %	5	0,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Actividades orales	5 %	0,5	0,02	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Pruebas parciales	10 %	1	0,04	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Actitud y participación	10 %	—	—	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Prueba final	40 %	1,5	0,06	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60 %.

9. EMPRENDIMIENTO E INNOVACIÓN

Se utiliza como sistema de evaluación el dossier de aprendizaje del estudiante, en el cual el estudiante deberá incluir los trabajos más representativos de sus producciones para mostrar el nivel adquirido y dispone de cierta autonomía para hacerlo dentro de unas directrices de trabajo propuestas por el profesorado.

Respecto a la metodología y el nuevo papel del profesorado, este orienta y aconseja sobre el nivel de las tareas, de los materiales, de las producciones obtenidas y de la progresión del estudiante y sobre los medios al alcance para continuar el aprendizaje a lo largo de la vida (fomento del autoaprendizaje, de la autonomía y de las habilidades de autoevaluación del estudiante).

Sobre los mecanismos o las estrategias propuestas, se fomenta el aprendizaje informal utilizando comunidades de práctica y se utilizan herramientas del web 2.0 si se dan las condiciones técnicas y de conocimiento para hacer-lo (blogs, trabajo en red, espacios virtuales de aprendizaje, documentos colaborativos para hacer trabajos en diacronía i/o sincronía).

Recomendaciones

Dadas las características de cualquier asignatura de lengua extranjera, es

imprescindible que el alumnado se implique activamente en las clases presenciales y en todo el trabajo que debe hacer fuera del aula.

Lo más relevante es que el alumnado aproveche todos esos medios que, fuera del aula, también lo ponen en contacto directo con el idioma. Estas situaciones de contacto, además de representar un *input* vital para el aprendizaje, ayudan a hacer que el alumnado conozca de primera mano la necesidad de adquirir unos buenos conocimientos de esta lengua extranjera y que ponga en práctica —y asimile— todo lo que va aprendiendo durante los tres cursos de francés.

Se recomienda consultar los cursos virtuales del Centro de Autoaprendizaje de Lenguas del Servicio de Lenguas seleccionados por sus profesionales para el aprendizaje autónomo:
<http://pagines.uab.cat/cal/content/alemany>. Desde este enlace se puede acceder al apartado específico Alemán en Turismo.